

E.T.A. sat

design: Guglielmo Berchicci / 1997

KUNDALINI

Lampada a sospensione. Corpo diffusore in vetroresina ecologica lavorato a mano con riflettore in policarbonato; struttura interna in metallo.

Suspension lamp. Handmade light diffuser in ecological fiberglass with polycarbonate reflector; metallic inner structure.



CERTIFICAZIONI - CERTIFICATIONS



Apparecchio di classe I
Product in class I

IP20

Apparecchio per uso interno
Product for indoor use



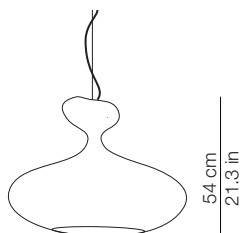
Apparecchio conforme alla direttiva europea 2006/95/EC
Product in conformity with the European directive 2006/95/EC



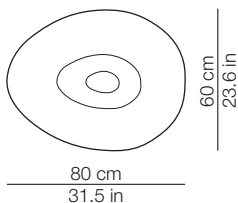
Apparecchio di illuminazione da smaltire secondo la direttiva EU 2002/96/EC
This lamp must be disposed in conformity with the EU directive 2002/96/EC

DIMENSIONI - DIMENSIONS

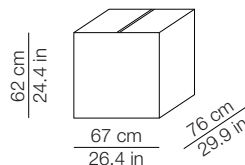
Side view



Top view



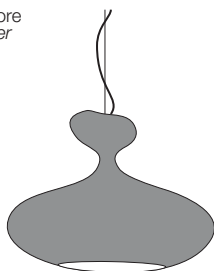
IMBALLO - PACKAGING



Volume: 0.316 m³ / 11.149 ft³
Gross weight: 7.9 kg / 17.4 lbs

MATERIALI E FINITURE - MATERIALS AND FINISHINGS

diffusore
diffuser



vetroresina lavorato a mano
handmade fiberglass



bianco - white



arancio - orange



rosso - red



argento - silver

struttura
structure

bianco - white
RAL 9010



schermo in policarbonato satinato
frosted polycarbonate screen

strutture in metallo verniciato a polvere
metal structure with powder coating

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE - FURTHER INFORMATION

230V
or
120V

Alimentazione
Feeding



Lampadine - Bulbs

1 x max42W E14 (E12 US)
+ 1 x max77W E27 (E26 US) - Halogen



or 1 x 9W E14 (E12 US)
+ 1 x 30W E27 (E26 US) - Fluorescent



or 1 x 6W E14 (E12 US)
+ 1 x 16W E27 (E26 US) - Led



Energy efficiency class from A+ to E

Lampada a sospensione
Suspension lamp



Rosone - diam. ca. 12cm h. 4.5cm - bianco
fissato a soffitto con tasselli (2-4) non forniti
Canopy - diam. about 4.7in h. 1.7in - white
fixed to the ceiling with not provided screws (2-4)



Cavo di alimentazione trasparente - lunghezza ca. 180cm
+ cavo di sospensione in acciaio - lunghezza 180cm
altre lunghezze su richiesta
Transparent cord set - length ca. 70.8in
+ suspension steel wire - length 70.8in
different lengths on request



E.T.A. sat giant

design: Guglielmo Berchicci /1997

KUNDALINI

Lampada a sospensione. Corpo diffusore in vetroresina ecologica lavorato a mano con riflettore in policarbonato; struttura interna in metallo.

Suspension lamp. Handmade light diffuser in ecological fiberglass with polycarbonate reflector; metallic inner structure.



CERTIFICAZIONI - CERTIFICATIONS



Apparecchio di classe I
Product in class I

IP20

Apparecchio per uso interno
Product for indoor use



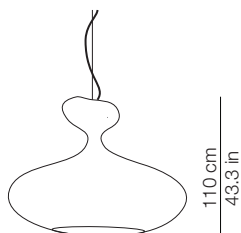
Apparecchio conforme alla direttiva europea 2006/95/EC
Product in conformity with the European directive 2006/95/EC



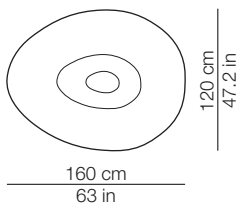
Apparecchio di illuminazione da smaltire secondo la direttiva EU 2002/96/EC
This lamp must be disposed in conformity with the EU directive 2002/96/EC

DIMENSIONI - DIMENSIONS

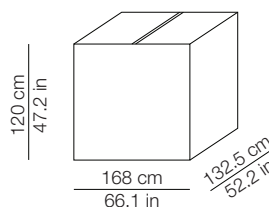
Side view



Top view



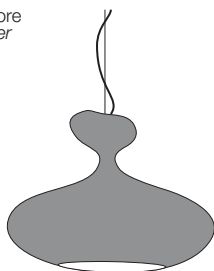
IMBALLO - PACKAGING



Volume: 2.671 m³ / 94.332 ft³
Gross weight: 20.0 kg / 44.1 lbs

MATERIALI E FINITURE - MATERIALS AND FINISHINGS

diffusore
diffuser



vetroresina lavorato a mano
handmade fiberglass



bianco - white



arancio - orange



rosso - red



argento - silver

struttura
structure

bianco - white
RAL 9010



schermo in policarbonato satinato
frosted polycarbonate screen

strutture in metallo verniciato a polvere
metal structure with powder coating

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE - FURTHER INFORMATION

230V
or
120V

Alimentazione
Feeding



Lampadine - Bulbs
6 x 21W E27 (E26 US) -
+ 2 x 16W E27 (E26 US) - Fluorescent
or 8 x 16W E27 (E26 US) - Led



Energy efficiency class from A+ to E



Lampada a sospensione
Suspension lamp

Rosone - diam. ca. 12cm h. 4.5cm - bianco
fissato a soffitto con tasselli (2-4) non forniti
Canopy - diam. about 4.7in h. 1.7in - white
fixed to the ceiling with not provided screws (2-4)




Cavo di alimentazione trasparente - lunghezza ca. 180cm
+ cavo di sospensione in acciaio - lunghezza 180cm
altre lunghezze su richiesta
Transparent cord set - length ca. 70.8in
+ suspension steel wire - length 70.8in
different lengths on request





indiquée par le symbole - **Fig.1** -. Pour régler la hauteur du corps de la lampe dévisser l'attache double du câble en acier, faire glisser ce dernier jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée, ensuite serrer à nouveau l'attache (en la tenant le plus près de la rosace) - **Fig.2** -. Si nécessaire, raccourcir le câble électrique en le dégageant de la rosace et du bloque-câble, le raccourcir et le raccorder à nouveau de la même façon (le fil de terre de la lampe est indiqué par une ligne de couleur verte) - **Fig.3** -. Fixer le couvre-rosace en l'appuyant au plafond. Serrer la vis latérale comme dans la - **Fig.4** -. Visser les ampoules et insérer à l'intérieur de la lampe le diffuseur ovale fourni et l'accrocher aux deux tiges de centrage - **Fig.5** -. Rebrancher le courant. En cas de redimensionnement du câble d'alimentation, s'assurer que le conducteur de mise à la terre soit 30 mm plus long que les autres conducteurs.


ISTRUCCIONES DE MONTAJE

Quitar la tensión de red. Fijar el plafón utilizando tornillos y tacos apropiados para las características del techo. Conectar los cables de red a la bornera del plafón procurando fijar el cable de tierra (color amarillo/verde) al borme señalado por el símbolo  - **Fig.1** -. Para regular la altura del cuerpo de la lámpara, aflojar la abrazadera doble del cable de acero, sacar este último hasta conseguir la altura deseada, después fijar de nuevo la abrazadera (manteniéndolo lo más cerca posible del plafón) - **Fig.2** -. Si es necesario, acortar el cable eléctrico sacándolo de la bornera del plafón y del sujeta-cables, acortarlo y empalmarlo de nuevo del mismo modo (advertir que el cable de tierra de la lámpara está señalado con una línea de color verde) - **Fig.3** -. Fijar la tapa del plafón presionándola en el techo. Fijar el tornillo lateral como en - **Fig.4** -. Enroscar las bombillas y meter dentro de la lámpara el difusor oval incluido y ajustarlo a los dos pernos de centrado - **Fig.5** -. Restablecer la tensión de red. En caso de cambiar el cable de alimentación, asegurarse de que el conductor de puesta a tierra sea 30mm más largo que los otros conductores.

 Classe I-Class I-Schutzklasse I-Classe I-Class I

 IT-Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente infiammabili.
EN-Appliance suitable for installation on normally inflammable surfaces.
DE-Gerät, welches auf Oberflächen installiert werden kann, die normalerweise entzündbar sind.
FR-Appareil destiné à être installé des surfaces normalement inflammables.
ES-Aparato apto para ser instalado sobre superficies normalmente inflamables.

 IT-Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.
EN-It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.
DE-Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
FR-Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.
ES-Certifica la conformidad del producto a las disposiciones de las normas de la comunidad.

 IT-Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico.
EN-The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste.
DE-Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf.
FR-L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique.
ES-EI símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura.

ATTENZIONE

La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere sempre la tensione prima di operare sull'apparecchio.

Per pulire la lampada non usare mai prodotti abrasivi o detergenti aggressivi.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

Kundalini non effettuerà nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

WARNING

The safety is guaranteed by the appropriate use of the following instructions, so you must keep them.

Always disconnect the main voltage before working on the appliance.

Never use abrasive products or aggressive detergents for cleaning the lamp.

If the external cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only in order to avoid any danger.

Kundalini will not provide a replacement until the nature of defect has been determined.

ACHTUNG

Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.

Für die Reinigung der Lampe niemals Schleifmittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden

Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

Kundalini leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

ATTENTION

La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.

Pour nettoyer la lampe, ne jamais utiliser de produits abrasifs ou de nettoyeurs agressifs.

Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

Kundalini ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

ATENCIÓN

La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso apropiado de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar siempre la alimentación antes de trabajar en el aparato.

Nunca utilice productos abrasivos o detergentes agresivos para limpiar la lámpara.

Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

Kundalini no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.

Lampadine-Bulbs-Leuchtmittel-Ampoules-Bombillas:

1x max42W E14 - round + 1x max120W E27 - tubular halogen 

or

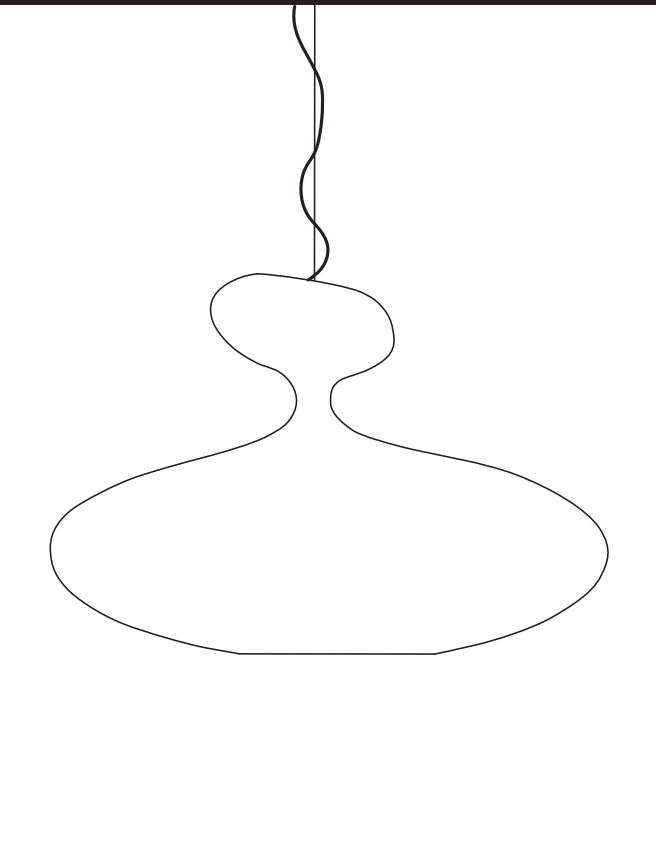
1x max9W E14 - round + 1x max30W E27- fluorescent 

or

1x 6W E14 + 1x max13W E27 - Led 

Energy efficiency class from A+ to E

Alimentazione-Feeding-Spannung-Alimentation-Tensión de red:
220-240V



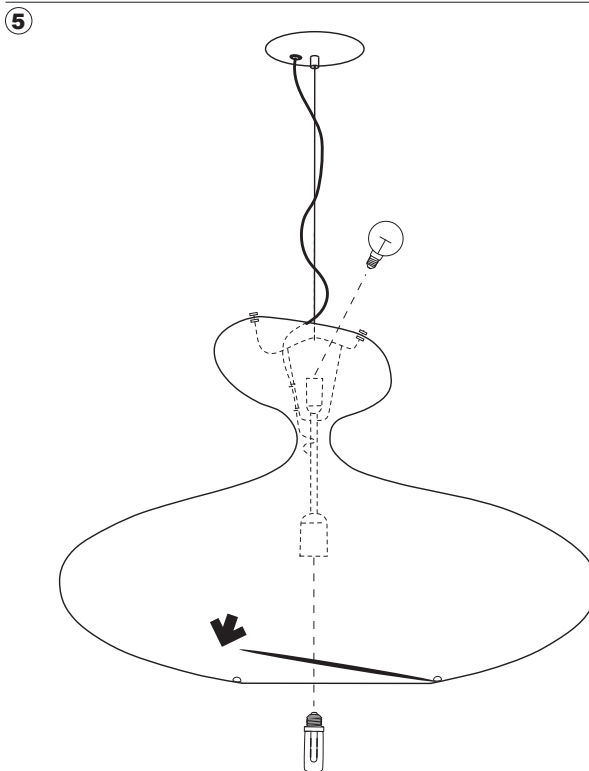
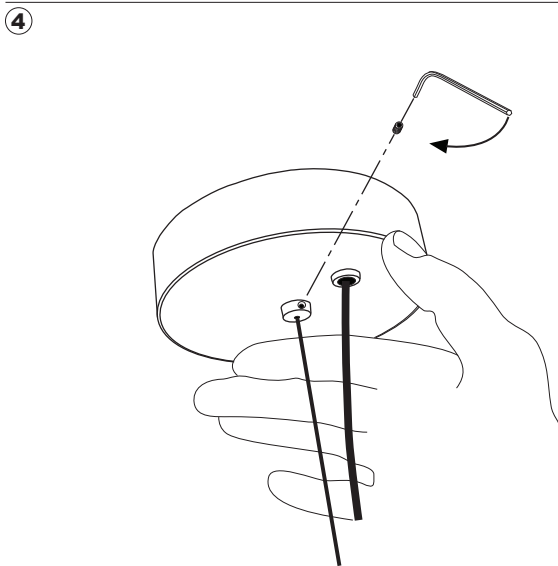
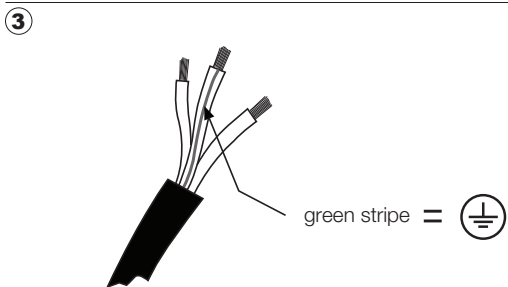
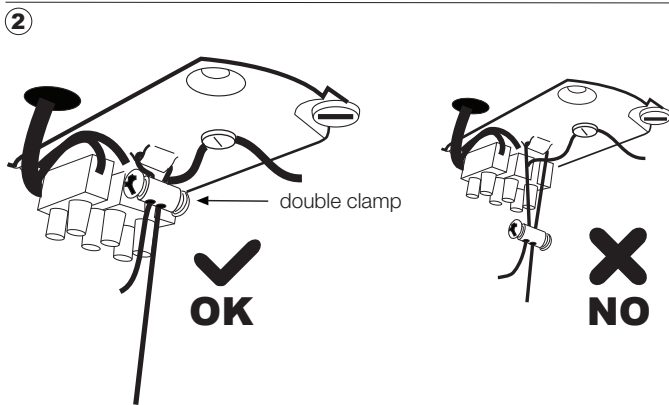
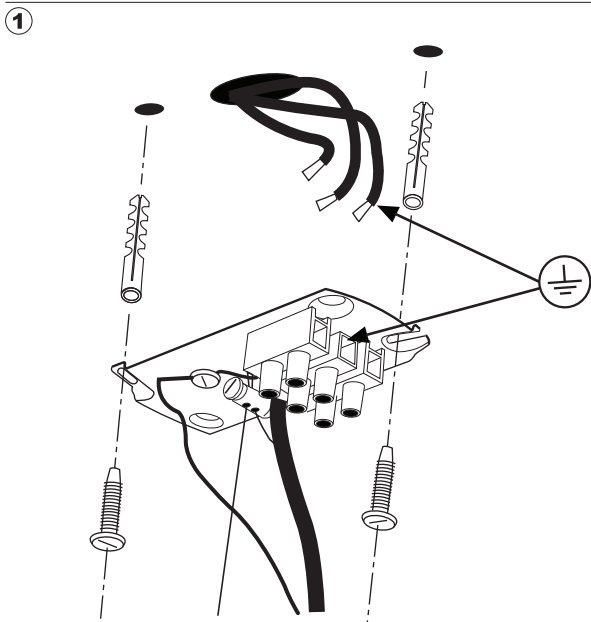
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSEMBLY INSTRUCTIONS MONTAGE-ANLEITUNG INSTRUCTIONS DE MONTAGE ISTRUCCIONES DE MONTAJE

E.T.A. SAT

Guglielmo Berchicci, 1997

KUNDALINI S.R.L.
Viale L. Da Vinci, 277
20090 Trezzano S/N
(Milano) - Italy

T +39 02 365 389 50
F +39 02 365 389 64
info@kundalini.it
www.kundalini.it



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Togliere la tensione di rete. Fissare il rosone utilizzando viti con controviti idonee alle caratteristiche del soffitto. Collegare i cavi di rete alla morsettiera del rosone facendo attenzione a posizionare il cavo di terra (colore giallo/verde) al morsetto contrassegnato dal simbolo \oplus - **Fig.1** -. Per regolare l'altezza del corpolampada, allentare il morsetto doppio del cavo di acciaio, far scorrere quest'ultimo fino a raggiungere l'altezza voluta, quindi serrare nuovamente il morsetto (tenendolo il più possibile vicino al rosone) - **Fig.2** -. Se necessario, accorciare il cavo elettrico disimpegnandolo dalla morsettiera del rosone e dal serracavi, accorciarlo e collegarlo nuovamente nel medesimo modo (notare che il cavo di terra della lampada è contrassegnato da una riga di colore verde) - **Fig.3** -. Fissare il coprirosone premendolo a soffitto. Serrare la vite laterale come in - **Fig.4** -. Avvitare le lampadine e inserire all'interno della lampada il diffusore ovale in dotazione e ancorarlo ai due perni di centraggio - **Fig.5** -. Ripristinare la tensione di rete. In caso di ridimensionamento del cavo di alimentazione assicurarsi che il conduttore di messa a terra sia 30 mm più lungo degli altri conduttori.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Disconnect the main voltage. Fix the canopy to the ceiling using appropriate screws. Set the supply wires in the clips noting the ground cable (yellow/green) must be connected with the clip marked by \oplus - **Fig.1** -. To adjust the height of the lamp, unscrew the steel wire double clamp, let the wire slide til the right height is achieved, then tighten the clamp keeping it close to the canopy - **Fig.2** -. If necessary shorten the electric cable: remove it away the canopy (away the cable clamp and the clips), cut it at the right lenght, then fix it again noting the ground wire of the lamp is marked by a green strip - **Fig.3** -. Set the canopy cover pressing it toward the ceiling and fixing the lateral screw - **Fig.4** -. Screw the light bulbs, insert the oval diffuser into the lampshade and fix it to the two pins - **Fig.5** -. Connect the main voltage. In case of resizing of the power cable make sure the earth connection is 30 mm longer than the other conductors.

MONTAGE-ANLEITUNG

Die Netzspannung abschalten. Die Rosette befestigen, dabei für die jeweilige Decke geeignete Schrauben mit Gegenschrauben verwenden. Die Netzkabel mit dem Klemmbrett der Rosette verbinden, dabei beachten, dass das Erdungskabel (grüne/gelbe Farbe) an der mit dem Symbol \oplus gekennzeichneten Klemme platziert werden muss - **Abb.1** -. Zur Regulierung der Höhe des Lampenkörpers die doppelte Klemme des Stahlkabels lockern, dieses bis zum Erreichen der gewünschten Höhe gleiten lassen, dann die Klemme wieder anziehen (dabei so nahe wie möglich an die Rosette halten) - **Abb.2** -. Wenn nötig, das Stromkabel kürzen, indem es aus dem Klemmbrett der Rosette und dem Kabelstopper gelöst wird: kürzen und auf die gleiche Weise neu verbinden (Achtung: Das Erdungskabel der Lampe ist durch einen grünen Streifen gekennzeichnet) - **Abb.3** -. Die Abdeckung der Rosette durch Druck Richtung Decke befestigen. Die seitliche Schraube festziehen wie in - **Abb.4** -. Die Glühbirnen festschrauben, den mitgelieferten ovalen Diffusor ins Innere der Lampe bringen und ihn an den beiden Zentrierzapfen verankern - **Abb.5** -. Die Netzspannung wiederherstellen. Bei Verkürzung des Versorgungskabels sicherstellen, dass der Erdleiter 30 mm länger als die anderen Leiter ist.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Couper le courant. Fixer la rosace en utilisant les vis et chevilles adaptées aux caractéristiques du plafond. Raccorder les fils électriques aux bornes de la rosace en faisant attention à placer le fil de terre (couleur jaune/vert) à la borne